

受聘僱外國人連續曠職三日失去聯繫認定基準

Pamantayan sa Pagkilala sa Pagliban sa Trabaho ng mga Dayuhan nang Tatlong Magkakasunod na Araw

一、為執行就業服務法(以下簡稱本法)第五十六條第一項、第七十三條第三款、第七十四條第一項所定「受聘僱之外國人有連續曠職三日失去聯繫」之規定，特訂定本基準。

I. Upang isatupad ang mga probisyon ng Atrikulo 56(1), Artikulo 73(3), at Artikulo 74(1) ng Employment Service Act (tatawaging “Act”) na nagtatakdang “ang isang dayuhang nagtatrabaho at lumiban sa trabaho nang tatlong magkakasunod na araw at nawalan ng kontak sa employer”, ginawa ang pamantayang ito.

二、「連續曠職三日」，指外國人與雇主間之聘僱關係尚未終止，且無正當理由，而於其實際應工作日連續三日不到工者。

II. Ang ibig sabihin ng “Pagliban sa trabaho nang tatlong magkakasunod na araw” ay hindi itinigil ang relasyon ng employer at ng dayuhang manggagawa, at ang dayuhan ay hindi umulat sa trabaho nang tatlong magkakasunod na araw nang walang dahilan.

三、「失去聯繫」，指外國人離開工作場所及住宿地點，且雇主、接受雇主或外國人委任之私立就業服務機構，或相關單位無法確知外國人住宿地點或聯繫方式，並有下列情形之一者：

III. Ang ibig sabihin ng “Nawalan ng kontak” ay ang dayuhan ay lumiban mula sa pinagtatrabahuan at sa tirahang itinakda ng employer, ng pribadong ahensyang itinalaga ng employer o ng dayuhan, o hindi masiguro ng mga awtoridad ang tinitirhan ng dayuhan dahil hindi ito makontak, at ang isa sa mga sumusunod ay nangyari:

(一) 無法聯繫外國人。

(I) Hindi makontak ang dayuhan.

(二) 接獲外國人聯繫，但無法確知係外國人本人所為。

(II) Nakatanggap ng kontak mula sa dayuhan ngunit hindi masiguradong siya ito.

(三) 接獲外國人本人聯繫，但其未明確告知可供查認之住宿地點、住宿期間及聯繫方式。

(III) Nasigurong ang dayuhan ang nakontak ngunit hindi nito sinabi kung saan ito nakatira, ang panahon ng pagtira, at paano siya makokontak.

(四) 接獲外國人本人告知其住宿地點、住宿期間及聯繫方式，經查認並非屬實。

(IV) Isinaulat ng dayuhan kung saan ito nakatira, panahon ng pagtira, at kung paano siya makokontak ngunit hindi masiguradong totoo ang mga impormasyong ito.

四、外國人於離開工作場所及住宿地點之日起三日內，已向下列相關單位之一申訴或求助，且有明確告知住宿地點、住宿期間及聯繫方式或安置之紀錄，經查認屬實者，即非屬「失去聯繫」：

IV. Ang isang dayuhang nagreklamo o humingi ng tulong mula sa alin sa mga awtoridad sa ibaba sa loob ng tatlong araw ng pag-alis mula sa trabaho o tinitirhan, may naitalang malinaw na sinabi kung saan ito titira, gaano kahaba ang panahong plano nitong tumira, at kung paano ito makokontak, kung saan ang mga impormasyon ay napatunayang totoo, ay hindi isang “lost contact”:

(一) 中央主管機關(包括運用 1955 勞工諮詢申訴專線通報)。

(I) Sentral na awtoridad (kasama na ang 1955 Labor Consultation and Complaint Hotline para sa mga notipikasyon).

(二) 當地主管機關。

(II) Mga lokal na awtoridad.

(三) 經中央主管機關備案之安置單位。

(III) Mga tauhang itinalaga ng sentral na awtoridad.

(四) 原籍國駐臺代表處。

(IV) Mga kinatawan ng bansang pinanggalingan ng dayuhan na nasa Taiwan.

五、外國人之住宿地點非屬雇主依「雇主聘僱外國人許可及管理辦法(以下簡稱聘僱許可辦法)」第三十三條第二項第五款規劃者，外國人自行變更住宿地點後，未告知雇主或委任之私立就業服務機構，或雖有告知，但經當地主管機關進行訪視時，未會晤外國人本人，且未依該機關之通知到場說明，致無法探求真意者，由主管機關依第二點至第四點規定認定處理。

V. Kung ang tirahan ng dayuhan ay hindi itinakda ng employer alinsunod sa “Regulations for the Permission and Administration of Employment of Foreigners by Employers” (tatawaging “Employment Permission Regulations”), Artikulo 33, Paragraph 2, Item 5, at lumipat ng tirahan ang dayuhan nang hindi inaabisuhan ang employer or ang ahensyang itinakda ng employer, o kaya ay inabisuhan ang employer ngunit hindi nakausap ng mga awtoridad ang dayuhan at wala ito nang bumisita ang mga awtoridad, aasikasuhin ng mga awotridad ang kasong ito alinsunod sa mga probisyon ng ikalawa hanggang ika-apat na puntos ng pamantayang ito.

六、外國人於下列期間，有連續三日失去聯繫之情形，由雇主依本法第五十六條第一項及聘僱許可辦法第六十八條第一項規定，提供相關事證辦理通報：

VI. Kung nawalan ng kontak ang dayuhan sa employer nang tatlong magkakasunod na araw sa mga panahong nakatala sa ibaba, ang employer ay kinakailangang magsumite ng mga ebidensiya alinsunod sa Artikulo 56(1) ng Act at Artikulo 68(1) ng Employment Permit Regulations:

(一) 入國未滿三日尚未取得聘僱許可之期間。

(I) Sa panahong hindi pa nakukuha ng employer ang employment permit sa loob ng tatlong araw matapos dumating sa bansa.

(二) 聘僱許可期間贖餘不足三日。

(II) Ang natitirang panahon ng employment permit ay tatlong araw na lamang.

(三) 轉換雇主或工作期間，或依法令限期出國而尚未出國之期間。

(III) Sa panahon ng pagpalit ng employer o ng trabaho, o sa panahon na ang dayuhan ay inutusang umalis ng bansa ngunit hindi pa nakakaalis.

(四) 與雇主間之聘僱關係終止，尚未廢止聘僱許可之期間。

(IV) Itinigil na ang relasyon sa trabaho sa employer at binawi na ang employment permit.

(五) 與雇主發生勞資爭議，經雙方合意暫不提供勞務之期間。

(V) Sa panahon na may isang labor dispute sa employer at pansamantalang isinuspinde ang relasyon sa trabaho.